

## **IMPRESSUM**

Rédaction : Doriane et Laurent Muhlemann  
Rue Joseph-Berthet 4  
1232 Confignon  
Parcelle no 95  
Tél. 022 / 757 51 27 ou 079 / 302 38 38

Adresse e-mail : [jardins@muhlemann.ch](mailto:jardins@muhlemann.ch)  
Site Internet : [www.muhlemann.ch](http://www.muhlemann.ch)

Journal à parution trimestrielle  
Numéro 2/18

Couverture : le groupement à ses débuts

\* \* \*

Les suggestions, commentaires, lettres de lecteurs et petites annonces peuvent être adressés à l'adresse ci-dessus.



**COPY PAP SA**  
Communication

Impressions  
Supports Visuels  
Réalisation Publicitaire

Ch. Château Bloch 10  
1219 Le Lignon - GE  
Tél.: 022 940 31 30  
Fax: 022 940 31 32

[www.copypap.ch](http://www.copypap.ch)  
[info@copypap.ch](mailto:info@copypap.ch)

## ***Chronique des jardins familiaux de Bernex***



Notre groupement il y a 50 ans !  
(dans ce numéro l'interview de M. Eric Frieden)

Avril à juin 2018  
No 2/18

JARDINERIE  
QUINCAILLERIE  
PRODUITS DU TERROIR  
MÉNAGE  
**35'000 ARTICLES**



**CERCLE**  
DES AGRICULTEURS  
DE GENEVE ET ENVIRONS



CAGE.CH

HONDA  
POWER EQUIPMENT

Landi

STIHL

AGROLA

CHRYSLER  
JEEP  
RAM

Husqvarna

Votre publicité ici ?

(4 parutions annuelles = 100.-)



service & qualité

INTERVENTION TECHNIQUE  
**022 307 22 22**  
électricité • télécommunications  
automatisation de portes et portails

**LAYDEVANT.**<sub>sa</sub>

La prochaine Chronique sortira fin septembre et c'est pourquoi je vous rends attentifs qu'une démission est acceptée pour la fin de l'année et doit être envoyée par courrier recommandé au plus tard le 30 septembre. Passé cette date, chaque mois de retard sera sanctionné de CHF 40.- et cela jusqu'à la remise de la parcelle au nouveau jardinier. Une démission après fin mars peut être refusée et reportée à la fin de l'année en cours. Une parcelle doit être remise au nouveau jardinier dans un état réglementaire, en ordre et nettoyé des mauvaises herbes. Le jardinier sortant est responsable de sa parcelle et son chalet jusqu'à la date de la remise au nouveau jardinier (attention à l'assurance pour le chalet). D'éventuels frais pour la remise en ordre de la parcelle seront mis à sa charge.

Le comité vous souhaite des bonnes vacances d'été et n'oubliez pas la bonne tenue de votre jardin pendant vos absences.

Avec mes salutations les meilleures - Fridolin Glarner

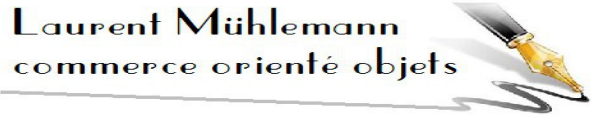


*PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE*

- LE SPÉCIALISTE DU **RECYCLAGE**
- GRAVIÈRES
- LOCATION DE MACHINES

Contribue  
à la protection  
de l'environnement

**Laurent Mühlemann**  
commerce orienté objets



Rue Joseph-Berthet 4  
1232 Confignon

IDE CHE 166.056.115      079 302 38 38

## INFORMATIONS DU COMITE

Chères jardinières, chers jardiniers,

Pour votre information, notre comité entend apporter une réponse appropriée au courrier du 18 juin de la FGJF que chacun d'entre nous a reçu. Dans ce contexte, il est essentiel de lire encore une fois et de respecter les points ci-dessous :

### Notre groupement autorise et tolère :

- Une tonnelle, à condition qu'elle se trouve à une distance de 1,5m du voisin (demande par écrit avec un dessin de l'endroit exigée)
- Un évier à l'extérieur du chalet ou pergola, à condition qu'il soit d'une dimension réduite, max. 0,60m x 1,20m et camouflé de lierre ou équivalent (demande écrite avec dessin de l'endroit exigée)
- Un coffre à outils, dimensions max. 2,2m de long x 1m de large, x 1,2m hauteur arrière et 1m hauteur avant (demande écrite avec un dessin de l'endroit exigée)
- Pour protéger les tomates, un filet de protection uniquement horizontal, d'une couleur discrète et dont rien ne doit pendre sur les cotés. Plastiques, serres et tunnels sont interdits pendant l'été.

### Par contre, notre groupement n'autorise et ne tolère pas :

- Les parcelles mal ou peu cultivées, les chalets mal entretenus et le désordre en général.
- Les feux sur la parcelle (les barbecues ne sont pas des incinérateurs) le bruit et autres nuisances.
- Les plantations trop hautes et/ou trop près du voisin. (Exemple : hauteur 1m, distance 0,75m)
- Les arbres dont la hauteur excède 4m et dont la distance avec le voisin ou l'allée est inférieure à 3m

### Par ailleurs

- Les haies en bordure du groupement doivent être taillées, au minimum une fois par année, à une hauteur de 2m et ne pas dépasser la barrière donnant sur le domaine public.
- Les allées doivent être désherbées pendant toute l'année et l'entrepôt de matériel y est interdit.

En cas de non respect, certains travaux seront exécutés sans préavis aux frais du parcellaire. Des exclusions de notre groupement seront appliquées si nos règles et avertissements sont ignorés.

## SOMMAIRE

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Éditorial – la biodiversité mise à mal     | p. 4 et 5 |
| Solution du jeu 1/18 / arbre à mots        | p. 5      |
| Hâter et protéger grâce aux cloches        | p. 6      |
| Favoriser les insectes pollinisateurs      | p. 7      |
| Interview de M. Eric Frieden               | p. 8 à 10 |
| Recette : salade de lamelles de courgettes | p. 11     |
| Coloriage magique pour les petits          | p. 12     |
| Jeu 2/18 – trois petits jeux pour l'été    | p. 13     |
| Informations du comité                     | p. 14     |
| Impressum                                  | p. 16     |

Dès le sommet de Rio en 1992, la biodiversité apparaît régulièrement dans nos médias comme l'un des enjeux essentiels du développement durable. Depuis quelques années, le réchauffement climatique vient compléter ce tableau alarmant. Pourtant, dans notre vie de tous les jours, malgré des constructions toujours plus nombreuses, il y a toujours de superbes paysages, des montagnes ainsi que d'immuables lacs et forêts. Par ailleurs les étals de fruits et légumes sont toujours bien achalandés. Ainsi, cette notion de biodiversité nous semble théorique ou pour le moins concerner des régions lointaines. Toutefois, en y regardant de plus près, les effets de ces bouleversements commencent à se faire sentir également chez nous. Hormis les caprices de la météo qui font alterner fortes tempêtes, neige du siècle et chaleurs torrides, certains animaux et plantes se raréfient, voire disparaissent de notre quotidien. Une étude conjointe du CNRS et du Musée d'Histoire naturelle vient de mettre en évidence la disparition d'un tiers des oiseaux en 15 ans dans les campagnes françaises. Même le moineau domestique serait menacé dans nos centres urbains. En parallèle, les populations d'insectes se réduisent de manière spectaculaire sans compter la vie souterraine (lombrics, etc.) qui suit la même tendance. En fait, c'est tout l'écosystème qui périclité et l'être humain, dans l'illusion de sa suprématie infaillible, oublie qu'il en est un fragile maillon. Les causes de ces désastres écologiques sont connues : l'humain avec son mode de vie, son excès de confort, son appât du gain et sa vision égoïste à court terme en sont les principales. Quoiqu'on en dise, la surpopulation joue effectivement un facteur majeur. Les moyens de destruction que sont les pesticides, insecticides et autres polluants ne sont que des conséquences des causes précitées. S'il arrive d'entendre que la nature est résiliente, qu'elle se relèvera des chocs auxquels elle est confrontée, il n'en reste pas moins que chaque espèce disparue l'est en principe à jamais. Les politiques et la société civile commencent à s'emparer du problème mais doivent lutter contre des multinationales ultra puissantes et un niveau de consommation excessif dans lequel nos sociétés se sont empêtrées. Les combats qui s'annoncent seront difficiles et il est probable que seules des catastrophes naturelles majeures feront bouger les lignes.

Les vacances approchent avec leurs belles et longues journées estivales. Voici trois petits jeux à faire en famille ou entre amis pour meubler de temps en temps ces moments libres.

### La valise – minimum 3 personnes – aucun matériel requis

Chaque joueur doit mémoriser les objets cités par les autres en respectant leur ordre et en complétant la phrase suivante : « Je pars en voyage et dans ma valise, je mets... ».

Le premier joueur qui se trompe en omettant ou en changeant l'ordre d'un mot est éliminé et le gagnant est le dernier qui reste en course.

### Les mots interdits – minimum 3 personnes – aucun matériel requis

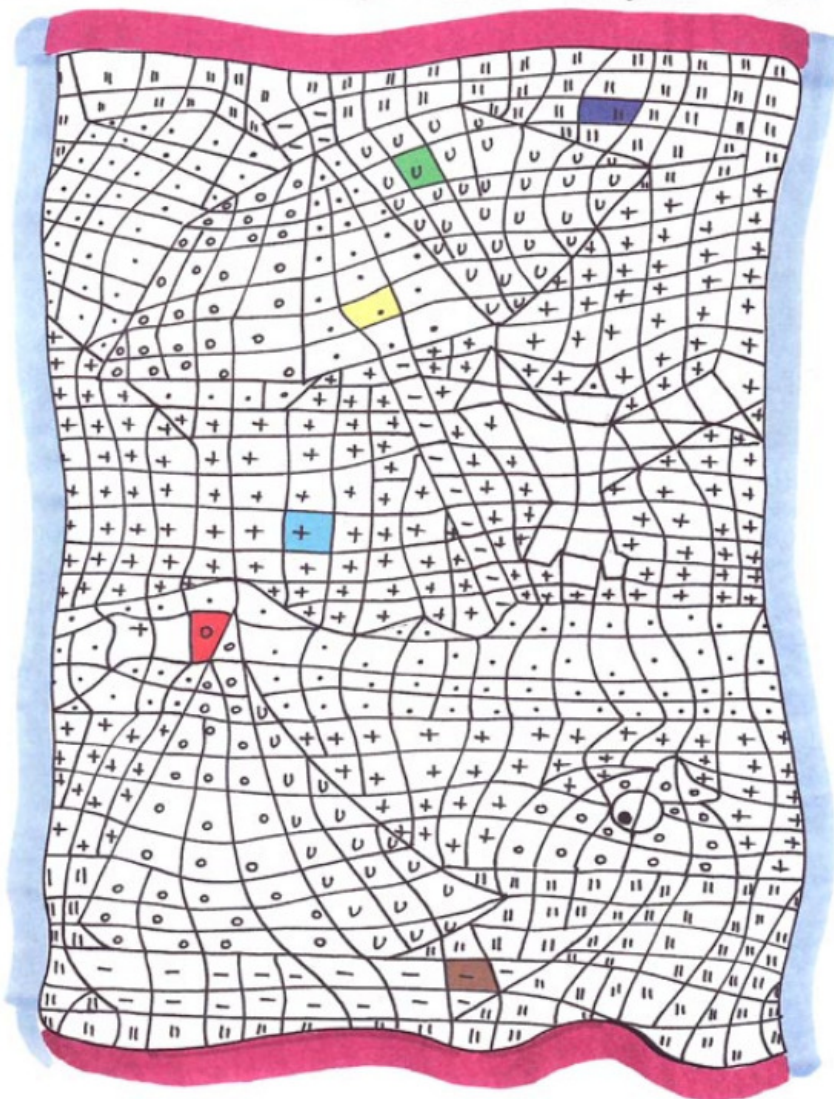
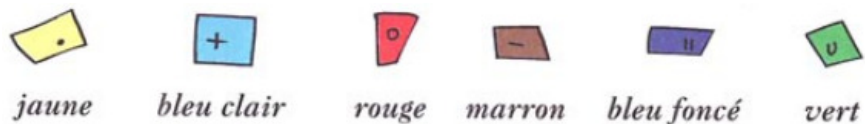
En début de journée de vacances, tous les membres de la famille ou tous les amis qui passeront la journée ensemble choisissent trois ou quatre mots courants comme : bronzage, faim, glace, nuage. Il s'agira, pendant cette journée, de ne pas prononcer l'un des mots choisis, chacun devant user de tous les stratagèmes possibles pour faire prononcer à l'autre les mots interdits. Un mauvais point sanctionne celui qui prononce l'un des mots en question et le perdant, à la fin de la journée, est celui qui aura récolté le plus de mauvais points.

### Le jeu des personnalités – minimum 4 personnes

Matériel : des feuillets auto-adhésifs de type post-it

Chaque personne écrit le nom d'une personnalité réelle ou fictive sur un post-it et le colle sur le front de son voisin de gauche. Ce dernier devra alors, à l'aide de questions, deviner qui il est. Si la réponse est positive, il continue à interroger les autres joueurs pour découvrir son identité. Dès qu'il se heurte à un « non », c'est alors à une autre personne de jouer.

## COLORIE CE DESSIN EN RESPECTANT LES COULEURS

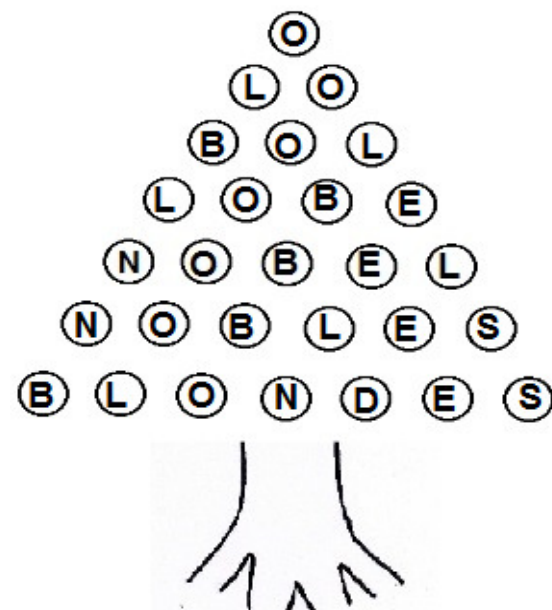


## EDITORIAL (SUITE)

Ce n'est en tout cas pas l'actuel président des États-Unis qui donne aujourd'hui l'exemple à suivre. Pour une fois, nous autres jardiniers, pouvons agir à notre niveau en évitant tout pesticide dans nos lopins, y compris le recours systématique pour certains à la bouillie bordelaise. En effet, même si celle-ci est autorisée en culture bio, elle ne devrait être utilisée que d'une manière appropriée et avec parcimonie pour éviter une accumulation de cuivre dans le sol. Nous pouvons également favoriser la plantation de fleurs mellifères ou appréciées des insectes. La biodiversité est l'affaire de tous !

Note : voir aussi l'article « Favorisez les insectes pollinisateurs » dans ce numéro.

## SOLUTION DU JEU 1/18 – ARBRE A MOTS



## HATER ET PROTEGER GRACE AUX CLOCHES

L'utilisation de cloches en verre, notamment des cloches à melon, autrefois fabriquées en verre soufflé, a été remplacée de nos jours par des cônes en plastique, assez efficaces et d'un rapport qualité/prix imbattable. Toutefois, quelques belles cloches en verre dans un jardin apporteront une note rétro pleine de charme. Certaines sont plus larges et plus hautes que les cônes en plastique, permettant ainsi de conserver plus longtemps les jeunes plants. La fonction d'une cloche, tout comme un cône ou une serre est d'augmenter la température, surtout en début de saison, tout en protégeant vos plants des intempéries, surtout de la grêle, et dans une moindre mesure des hôtes indésirables. Attention toutefois, lors de journées ensoleillées, à ne pas brûler vos plants par une température excessive et n'oubliez pas d'arroser régulièrement. La cloche est plutôt une solution au printemps et en automne sous nos latitudes. Dans certaines jardineries ou sur Internet, il est possible de se procurer des cloches en verre. Cloche récente sur l'image de gauche et ancienne sur celle de droite (40x40cm)



Les chaudes journées estivales nous incitent à manger plus léger et aussi plus sainement si l'on utilise nos légumes du jardin. Lorsque c'est la saison des courgettes, ces légumes poussent aussi abondamment que rapidement. Pour cette recette, choisissez les petites courgettes qui sont plus savoureuses.

### Ingrédients (pour 4 personnes) :

- 4 courgettes petites à moyennes
  - 50 gr de feta
  - quelques croûtons et pistaches grillées
  - 30 gr de beurre
- 
- pour la sauce : 6cl d'huile d'olives, 5cl de vinaigre, 1/2 jus de citron, 1 cuillère à soupe de miel, 2 gousses d'ail (une pour la sauce, l'autre pour le dressage), quelques feuilles de basilic et d'origan hachées, sel, poivre
1. Dans un bol, préparez la sauce en mélangeant bien les ingrédients
  2. A l'aide d'un économe (éplucheur), faites de beaux rubans de courgettes que vous disposez de manière ondulée sur quatre petites assiettes creuses. Versez la moitié de la sauce sur les assiettes. Émiettez la feta par dessus et réservez au réfrigérateur pendant 1 à 2 heures
  3. Avant de servir, faites fondre le beurre dans une poêle. A feu doux, ajoutez une gousse d'ail hachée, les croûtons, les pistaches hachées et remuez quelques secondes pour mélanger
  4. Sortez vos assiettes du réfrigérateur, parsemez harmonieusement ce mélange sur vos courgettes, rajoutez la moitié de la sauce et servez aussitôt

## INTERVIEW DE M. ERIC FRIEDEN (suite)

*Avez-vous une anecdote qui concerne les jardins ?*

Oui, plusieurs ! L'une d'entre elles remonte au début du groupement près de l'ancien magasin de la rue Lissignol géré par la Fédération. Là Eric remarque une famille précaire ne disposant que d'un petit appartement et dont la jouissance d'un petit jardin aurait pu leur apporter un ballon d'oxygène et de précieux légumes frais. L'incorporation dans le groupement est sur le point d'être faite que le chef de famille y renonce pour la simple raison qu'il ne voulait pas que son chien y soit tenu en laisse !

*Aimez-vous la nature en général ?*

La réponse est oui. Outre le jardinage Eric est un fervent adepte de la haute montagne, des beaux paysages et un amateur de champignons. Ses nombreuses excursions ne sont pas sans risque puisqu'il connut plusieurs accidents, dont une chute de 20 mètres après avoir glissé sur de l'herbe à chamois. Son moral et sa foi eurent toutefois raison de l'adversité lorsque les accidents ou la maladie le frappèrent.

*Quel est votre point de vue sur notre époque ?*

Eric la juge bien différente de celle d'autrefois. L'individualisme et la technologie remplacent trop souvent les contacts humains.

La rédaction du journal remercie Mme et M. Frieden de s'être si gentiment prêtés au jeu de l'interview autour d'une bière fraîche sous la tente du jardin. Lors des prochaines éditions du journal, d'autres rencontres avec des parcelles agrémenteront cette chronique en y apportant un point de vue personnalisé et un partage d'expériences.

Merci !

## FAVORISER LES INSECTES POLLINISATEURS

Dans l'éditorial de cette édition, il est fait mention du rôle des insectes dans la biodiversité. Ceux-ci sont l'un des premiers maillons de la chaîne biologique dont dépendent directement ou indirectement non seulement les oiseaux, mais aussi poissons et mammifères. S'il venaient à disparaître de la surface du globe, cela aurait pour conséquence une famine incomparable puisque la grande majorité de tous les fruits, légumes et céréales consommables par l'homme ou l'animal doit passer par l'étape de fertilisation. Depuis très longtemps l'homme s'est évertué à tenter d'éradiquer les insectes dits nuisibles tout en préservant ceux qui lui sont utiles. Actuellement, la réflexion porte plutôt sur une protection de toute cette petite faune en réduisant par des moyens naturels et seulement si nécessaire la surabondance de ravageurs.

En tant que jardiniers amateurs, nous pouvons donner un coup de pouce aux insectes de plusieurs manières, comme par exemple :

- en jardinant bio, sans insecticides de synthèse
- en semant des espèces de fleurs diverses qui assureront une floraison continue du printemps à l'automne
- en choisissant des plantes mellifères pour les abeilles et beaucoup d'autres butineurs, sachant que ceux-ci sont attirés par les corolles simples, parfumées aux couleurs vives. Parmi celles-ci citons la lavande, l'origan, le romarin, la sauge, le chèvrefeuille, la giroflée, la grande marguerite, le cosmos, la bruyère, la bourrache, la mélisse citronnée, le lupin, le framboisier et bien d'autres encore
- en offrant des refuges aux insectes par exemple grâce à un « hôtel à insectes » que l'on peut trouver dans le commerce. A ce propos, une start-up suisse allemande propose des nichoirs à insectes qui ont déjà séduit plus de 30'000 particuliers en Suisse (compter une centaine de francs pour un nichoir à 100 tubes, voir [www.wildbieneundpartner.ch](http://www.wildbieneundpartner.ch))

## INTERVIEW : M. ERIC FRIEDEN

Discuter du groupement avec notre président d'honneur M. Eric Frieden, c'est aller à la rencontre de précieux souvenirs fondateurs du début de l'aventure des jardins familiaux de Bernex. Qui mieux que lui, 85 ans, plus ancien membre du groupement depuis le 24 juin 1967, président à plusieurs reprises et pendant de nombreuses années, peut nous parler d'une époque bien différente où il n'y avait ni « garden center », ni téléphones portables, pas encore de chalet sur les parcelles et un besoin d'amender la terre avec de la tourbe livrée par chemin de fer ? Personne bien entendu, à part peut-être sa femme Emmy, à ses côtés depuis 1956, secrétaire de métier et active pendant plusieurs années auprès des Commissions du Conseil municipal, qui apportera volontiers quelques précisions. Le couple Frieden est un bel exemple de famille traditionnelle toujours animé par un amour mutuel et une foi commune. Entourés de leurs 2 enfants, 4 petits-enfants, dont un petit fils également au groupement, et maintenant 2 arrière-petits-enfants, ils utilisent leur jardin comme un lieu de rencontres familiales. C'est avec plaisir et sa jovialité coutumière que M. Frieden se prête au jeu des questions :

*A l'époque, quelles étaient vos motivations pour prendre un jardin ?*

Les parents respectifs des époux Frieden étaient dans les chemins de fer et le père d'Eric cultiva successivement plusieurs jardins dont un à Trembley. Étant petit, Eric ressentait parfois les nombreuses journées passées au jardin comme une corvée. Ce n'est qu'une fois dans leur appartement à Bernex, village encore très rural, que l'idée d'un petit lopin germa dans l'esprit des époux Frieden. Heureuse coïncidence, un groupement démarrait en contrebas du village et grâce à un coup de pouce du père d'Eric, celui-ci se trouva bientôt incorporé.

*Comment se passèrent les débuts à la présidence ?*

M. Frieden, mécanicien de métier d'abord à Sécheron puis au SI, a un peu de temps en fin de journée à consacrer à sa première expérience de président, aidé en cela par sa femme qui tient le rôle de secrétaire et un comité composé de bonnes volontés. Il n'y a pas d'ordinateurs en ce temps là représentant un important travail

administratif. D'un autre côté, les rapports humains sont privilégiés et Eric se découvre des qualités de communicateur. Il aime aller à la rencontre de l'autre et résoudra plus facilement les petits conflits par la discussion. Même le choix des dossiers de candidatures passera par un entretien au préalable entre le candidat et le président. En cela, il retirera de ses années de présidence une enrichissante expérience de vie et une foule d'informations sur la nature humaine. Il y a 50 ans, tout devait être créé, qu'il s'agisse de prévoir des chalets sur les parcelles, d'agrandir progressivement le groupement, de mettre sur pied le premier règlement. Pour celui-ci, M. Frieden s'inspira des règlements d'autres jardins familiaux tout en l'adaptant à la spécificité rurale de Bernex. Cette caractéristique amena Eric Frieden à lutter, aidé par le Comité central de la Fédération, pour l'obtention d'une autorisation de l'Etat de Genève visant à permettre la construction d'une pergola attenante au chalet. Cependant, tout ne fut pas rose, et le recours à des avocats fut nécessaire pour exclure un couple qui se disputaient et rompre un contrat pour des chalets de piètre qualité.

*Avec votre épouse, quelles sont vos places respectives au jardin ?*

Emmy s'occupe de préférence des fleurs, des salades, d'une partie des semis et elle prépare les repas. Eric des labours, des travaux lourds, des plantons et sa participation à la cuisine familiale s'arrête aux grillades. Avec lui, tout doit être tiré au cordeau et aligné parfaitement... il reconnaît un brin de maniaquerie. Pendant les années de présidence, Eric passe beaucoup de temps en dehors du jardin, à la rencontre de parcelles.

*Quels sont vos légumes de prédilection*

Les tomates et la délicieuse sauce qui en découle. Les cardons et la choucroute maison, un délice du connaisseur disent ceux qui ont eu la chance d'y goûter !

*Votre jardin est-il totalement bio ?*

Presque, seule de la bouillie bordelaise utilisée avec parcimonie et un peu d'anti-limaces sont utilisés.